

## **INFORME JUSTIFICATIU PER A L'INICI DE L'EXPEDIENT DE CONTRACTACIÓ DEL SERVEI DE PRODUCCIÓ DE DOBLATGE EN CATALÀ**

### **1. OBJECTE DEL CONTRACTE**

L'objecte d'aquesta concurrència és la contractació, per part de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, SA del servei de producció d'aproximadament, però no amb caràcter limitatiu, de 2.200 hores de doblatge en català en funció de les necessitats de la programació de la CCMASA i els gèneres requerits

La contractació es realitzarà en la modalitat d'acord marc amb un màxim de 8 adjudicataris sempre que sigui possible.

La codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) de la Comissió Europea és la 92221000-6, Serveis de producció de televisió.

#### Divisió del contracte en Lots:

El contracte no es pot dividir en lots perquè la naturalesa audiovisual del servei impedeix la seva divisió tot i que per les seves característiques l'adjudicació es farà a diversos adjudicataris.

#### Classificació professional

Per aquest contracte no es requereix classificació professional.

#### Declaració d'absència de conflictes d'interès

En document adjunt a l'informe d'inici de l'expedient, les persones participants en el procediment de preparació, tramitació i autorització de l'expedient signen electrònicament la declaració d'absència d'interessos d'acord amb el que preveu la normativa vigent en matèria de contractació.

### **2. NECESSITATS A COBRIR I IDONEÏTAT DEL CONTRACTE PER A SATISFER-LES**

#### **2.1. Motiu de la contractació**

El Departament d'Aliena i Adquisicions de la CCMASA té com a finalitat adquirir drets d'emissió de diferents produccions alienes a la producció pròpia de la CCMASA, de diversos gèneres, procedències i idiomes per tal de cobrir les necessitats de graella pertinents. Aquestes han de ser emeses en llengua catalana, en els seus màxims estàndards de qualitat, i és per això que es requereixen les feines de doblatge corresponents.

#### **2.2. Justificació de la insuficiència de mitjans**

D'acord amb el que disposa l'article 116.4 f) de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, (LCSP), i en tractar-se de la contractació d'un servei és necessari justificar la insuficiència de mitjans.

La contractació del servei de doblatge, requereix d'uns perfils professionals molt concrets i especialitzats i unes instal·lacions tècniques específiques que la CCMA, SA, no disposa per raó de la seva activitat.

La CCMA, SA, no té capacitat pressupostària per afrontar la despesa que suposaria contractar personal especialitzat i equipar sales de rodatge.

L'externalització del servei suposa una contenció en la despesa d'estructura, tant per l'estalvi en la contractació de personal com en la compra de mitjans que caldrien per dur a terme l'execució del servei.

### **2.3. Finalitat de la cessió de dades**

La naturalesa del contracte obliga a que la CCMASA cedeixi a l'adjudicatari un seguit de dades que són imprescindibles per a la correcta execució del contracte.

Les parts prendran les mesures necessàries per a la correcta protecció d'aquestes i les utilitzaran únicament per a la finalitat per la que estan destinades d'acord amb els serveis prestats en el contracte.

### **3. VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE**

El valor estimat del contracte és de 11.950.000 €, IVA no inclòs.

El valor estimat del contracte inclou l'import previst pel període inicial del contracte, més l'import previst per les possibles pròrrogues.

### **4. DURADA DEL CONTRACTE**

El contracte tindrà una durada de 2 anys.

### **5. CRITERIS DE SOLVÈNCIA**

#### SOLVÈNCIA ECONÒMICA I FINANCERA:

La solvència econòmica i financera s'acreditarà mitjançant els documents següents:

1. Volum anual de negoci de l'empresa referit al millor exercici d'entre els 3 últims exercicis disponibles en funció de la data d'inici d'activitats de l'empresa, igual o superior a 900.000 €.

El volum anual de negoci s'acreditarà mitjançant la presentació de la documentació següent:

a) Societats que tinguin obligació de presentar comptes anuals:

- Comptes anuals aprovats i dipositats en el Registre Mercantil, corresponent a cada un dels 3 últims exercicis amb inclusió del comprovant del dipòsit dels comptes al registre.

Els comptes hauran d'estar revisats per un auditor de comptes sempre i quan no estiguin exceptuats d'aquesta obligació, circumstància que hauran d'acreditar convenientment.

b) Empresaris i altres entitats amb personalitat jurídica que no tinguin obligació de presentar comptes anuals:

- Impost de Societats corresponent a cada un dels 3 últims exercicis.

En qualsevol cas quan la societat presenti en els darrers comptes una situació de desequilibri patrimonial, haurà de presentar un balanç tancat a la data de presentació de la declaració responsable auditat que certifiqui que en aquesta data s'ha restituit l'equilibri patrimonial.

c) Els empresaris individuals podran acreditar el volum de negoci aportant el model 390 de l'Agència Tributària.

2. Justificant de l'existència d'una assegurança de responsabilitat civil que garanteixi un límit màxim d'indemnització pel conjunt de totes les cobertures afectades per un mateix sinistre i per tot concepte de pagament de 300.000 euros. L'acreditació de l'existència de l'assegurança s'efectuarà mitjançant un certificat expedit per l'asseguradora.

### SOLVÈNCIA TÈCNICA:

La solvència tècnica s'acreditarà mitjançant la documentació següent:

1. Acreditar i certificar que es disposa de tots els permisos i llicències d'obertura d'establiment en vigor, necessaris per desenvolupar el servei, d'acord amb la legislació vigent.
2. Relació dels principals treballs de doblatge d'obres audiovisuals per a cine o televisió prestats durant l'any 2025 amb indicació de:
  - Títol original/títol traduït.
  - Tipologia: Ficció, Animació, Documentals o Pel·lícules.
  - Client.
  - Data.
  - Protagonistes.
  - Director/a doblatge.
  - Traductors / Lingüistes.
  - Actors principals de doblatge.
  - Mitjà de difusió: cine / televisió.
  - Durada.
3. Estructura organitzativa empresarial del licitador:
  - a) Descripció de com es cobreixen les funcions de: responsable artístic, responsable de producció, responsable de qualitat, responsable lingüístic, responsable tècnic, interlocutor amb la CCMASA, responsable del pla de

doblatge i dels materials indicant les inicials del personal que s'assignarà així com la descripció de la seva formació i experiència en el sector.

- b) Declaració responsable que descrigui la totalitat de l'equipament que el licitador posa a disposició del contracte; maquinària, material i equipament tècnic, adjuntant la documentació acreditativa pertinent amb indicació del model i l'any d'adquisició. La CCMASA podrà verificar aquest equipament. Si es comprova que l'equipament declarat no correspon amb el verificat, el licitador quedarà automàticament exclòs de la licitació.

4. Indicació del percentatge de la part del contracte que l'empresari té eventualment el propòsit de subcontractar.

## **6. PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ**

Atès el que estableix la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, i d'acord amb l'estipulat en l'article 219 i següents per la contractació d'acords marc, el contracte s'adjudicarà pel procediment obert que preveu l'article 156 i següents.

## **7. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ**

La Mesa de Contractació seleccionarà el licitador que en conjunt faci la millor proposició en base a la relació qualitat preu, tenint en compte els criteris de valoració següents:

<b>CRITERIS DE VALORACIÓ</b>	<b>PUNTUACIÓ</b>
Criteris automàtics: Preu	Fins a 40 punts
Altres criteris automàtics	Fins a 60 punts

## **8. ACTES DE TRÀMIT**

L'autorització per part de l'òrgan de contractació de l'aprovació de l'expedient, facultarà a la Secretaria de la Mesa de Contractació a publicar la resolució de l'aprovació i l'expedient de contractació.

## **9. RESPONSABLE DEL CONTRACTE**

La responsable del contracte és la Sra. Cristina Bertran Galera.

Cristina Bertran Galera  
Cap d' Aliena i Adquisicions

Sant Joan Despí, 14 de maig del 2026

## **DECLARACIÓ D'ABSÈNCIA DE CONFLICTES D'INTERÈS DELS MEMBRES QUE INTERVENEN EN EL PROCEDIMENT DE LICITACIÓ**

Les persones participants en el procediment de preparació, tramitació i autorització de l'expedient amb número de sol·licitud 20260514002 "SERVEI DE PRODUCCIÓ DE DOBLATGES AL CATALÀ" en nom de la CORPORACIÓ CATALANA DE MITJANS AUDIOVISUALS, SA, DECLAREN que:

Conec l'article 61 (conflicte d'interès) del Reglament financer 2018/1046 del Parlament Europeu i del Consell, de 18 de juliol, que es reproduïx:

"1. Els agents financers i altres persones, incloses les autoritats nacionals de qualsevol rang, que participin en l'execució del pressupost de forma directa, indirecta i compartida en la gestió, inclosos els actes preparatoris, l'auditoria o el control, no poden adoptar cap mesura que pugui comportar un conflicte entre els seus propis interessos i els de la Unió. Han d'adoptar, així mateix, les mesures oportunes per evitar un conflicte d'interès en les funcions que estiguin sota la seva responsabilitat i per afrontar situacions que puguin ser percebudes objectivament com a conflicte d'interès.

Si es presenta el cas, l'agent de què es tracti s'ha d'abstenir d'actuar i ha d'elevat la qüestió a l'ordenador delegat que, al mateix temps, ha de confirmar per escrit l'existència d'un conflicte d'interessos. L'agent de què es tracti també ha d'informar el seu superior jeràrquic. En cas que es constati l'existència d'un conflicte d'interessos, l'agent ha de posar fi a totes les activitats relacionades. L'ordenador delegat ha d'adoptar personalment qualsevol altra mesura complementària que correspongui.

Hi ha conflicte d'interès quan l'exercici imparcial i objectiu de les funcions dels agents financers i altres persones a les quals es refereix l'apartat 1 es vegi compromès per raons familiars, afectives, d'afinitat política o nacional, d'interès econòmic o per qualsevol altre motiu directe o indirecte d'interès personal."

Declaro amb aquest document que, al meu parer, no tinc conflicte per participar en aquest procediment.

Al meu entendre, no existeixen fets o circumstàncies, passats o presents, o que puguin sorgir en un futur previsible que puguin posar en qüestió la meua independència segons qualsevol de les parts.

Confirmo que si descobreixo o que si es constata, en el transcurs del procés de selecció, fixació de criteris i avaluació que un tal conflicte existeix o ha sorgit, ho declararé immediatament a l'òrgan competent, i si hi ha un conflicte d'interessos deixaré de formar part en el procediment i en totes les activitats relacionades.

També confirmo que tractaré com a confidencials tots els assumptes que se'm confiïn. No revelaré cap informació confidencial que em sigui comunicada o que hagi descobert. No faré ús improcedent de la informació que se'm proporcioni.

Concretament, accepto tractar en confiança i amb discreció qualsevol informació o document que em sigui revelat o que jo descobreixi o prepari al llarg de la preparació i tramitació de l'expedient o com a resultat d'aquesta, i accepto que només seran utilitzats amb la finalitat d'aquesta tramitació i posterior avaluació i que no seran revelats a cap tercera part.

També accepto que no retindrè còpies de cap informació escrita que se'm proporcioni.

Sant Joan Despí, 14 de maig del 2026